

garden cress                      roman catholic

golden gate                        tin can

golden goose                      tone control

human capital                      town clerk

in camera                          town crier

iron curtain

**/ s / changes to /ʃ/ before /ʃ/ or / j / followed by a rounded vowel sound**

bus shelter

dress shop

nice shoes

**/ z / changes to /s/ before /z/ or / j / followed by a rounded vowel sound**cheese

shop

rose show

these sheep

**/θ/ changes to / s / before / s /**

bath salts

bath seat

birth certificate

both sides

To sum up, it is essential to note, that assimilation takes an active part in languages. Within this article we were able to identify the main principles of assimilation, types of assimilation and their peculiarities in the English and Kyrgyz languages. This linguistic phenomenon requires further more deeply investigation.

### **Bibliography**

- 1.КоротковаО.Н. Фонологический механизм языковой интерференции. Москва, 1986
2. А.С. Gimson. An introduction to the pronunciation of English. London, 1961
- 3.СыдыковЖ.К. Кыргыз жана англис тилдеринин салыштырма фонетикасы. Фрунзе, 1984

**Рецензент: д. фил.н., профессор Бекбалаев А.А.**

УДК 008 658 (575.2)

**Калыбекова А. М.**

М. Рыскулбеков атындагы Кыргыз экономика университетинин  
Мамлекеттик жана расмий тил кафедрасынын ага окутуучусу

### КӨЧМӨН ЭЛДЕРДИН ТИЛИ ЖАНА ТИЛ МАДАНИЯТЫ

*Бул макалада кыргыз элинин тилиндеги салттуу билимдери тууралуу маселелер каралат, ар бир улуттун өзүнө таандык маданияты жана тарыхы бар, маданият ой пикирдин жана сөздөр маданияттын булагы, маданиятты сактоочулар эл. Элдин ан-сезими аркылуу муундан муунга өтүп тургандыгы айтылат.*

**Өзөктүү сөздөр:** *Эл, байыркы тарых, маданият, ойдун сулулуугу, үрп-адат, тарбия, көчмөн элдердин цивилизациясы, Улуу Жибек жолу, сөз байлыгы, сөз чечендиги, элдик оозеки чыгармачылык.*

**Калыбекова А. М.**

Старший преподаватель кафедры Государственного и официального языков Кыргызского экономического университета им. М. Рыскулбекова

### ЯЗЫК И ЯЗЫКОВАЯ КУЛЬТУРА КОЧЕВОГО НАРОДА

*В данной статье рассматриваются вопросы о традиционных знаниях и культуре языка кыргызского народа, что каждый народ имеет свою историю и культуру и что под культурой подразумевается красота мыслей и слов. Хранителем культуры является народ и через его сознания она передается из поколения в поколение.*

**Ключевые слова:** *Народ, древняя история, культура, красота мыслей, традиции, воспитание, цивилизация кочевых народов, Великий Шелковый путь, словарное богатство, слова и красноречие, устное народное творчество.*

**A.M. Kalybekova**

Senior Lecturer of the Department of State and Official Languages, Kyrgyz Economic University.  
M. Ryskulbekova

### LANGUAGE AND LANGUAGE CROPS OF THE NOMADIC PEOPLE

*This article discusses the traditional knowledge and culture of the language of the Kyrgyz people and that each people has its own history and culture and that culture means the beauty of thoughts and words. The custodian of culture is the people and through its consciousness it is passed on from generation to generation.*

**Keywords:** *People, ancient history, culture, beauty of ideas, tradition, education, civilization of nomads, Great Silk way, dictionary riches, words and eloquence, verbal folk work.*

Каждый народ имеет свою историю и культуру. История рассказывает о древних событиях, судьбах выдающихся людей, прошлой и современной жизни народа, а культура содержит сведения о духовных и материальных богатствах этого народа.

Большинство людей понимает под культурой то, что отражает красоту мыслей, представлений, традиций в образовании и воспитании, мудрость, искусство, ремесла, устройство быта и труда в жизни человека.

В кыргызский язык слово “культура” (маданият) вошло из арабского языка и используется со времен исламской эпохи. В древнем языке нашего народа понятие культуры применялось в общем значении.

К духовной культуре относятся человеческое сознание, нравственность, мировоззрение, просвещение, воспитанность, право, философия, поведение, эстетика, наука, мастерство, литература, религиозное верование и др.

К материальной культуре относятся орудия труда, одежда, жилище, архитектура, дизайнерские оформления, средства связи, техника, транспортные средства и др.

Хранителем культуры является народ, и через его сознание она передается из поколения в поколение. Кыргызский народ имеет богатую древнюю историю, издавна имеет уникальную культуру. Кыргызская культура формировалась на основе культурного наследия, оставленного цивилизацией кочевых народов Средней Азии и Западной Сибири. Духовный мир кыргызов был открыт и для других народов, поэтому кыргызы быстро воспринимали образцы культуры иных народов, что оказывало влияние на развитие собственной культуры. Выяснено, что золотой век культуры древних кыргызов, живших во взаимосвязи приблизительно с тридцатью племенами, приходится на VII-IX века. Кыргызы строили свои взаимоотношения с Танской империей, с саками, хуннами, доолосами, усунями, жуньжуанами, тибетскими племенами, тургешами, турками, уйгурами и др. Они так же были знакомы с культурой Ирана, Афганистана, Индии, Византии, арабских и других стран, располагавшихся на Шелковом пути.

Если основываться на источниках, в словарном богатстве кыргызов издревле встречаются заимствованные из других языков слова. К примеру, в кыргызском языке встречаются слова китайского, тюркского, монгольского и других народов. На узорах народных орнаментов кыргызов можно наблюдать влияние народного промысла народов Востока и Запада, других кочевых народностей. Также довольно много сходств и единства в религиозном веровании, обычаях и традициях, первых письменностях.

Исследования истории кыргызов явно показывает периоды расцвета его материальной и духовной культуры, а также периоды упадка. Наши предки имеют неисчерпаемый запас духовного наследия, издавна созданный и передаваемый из поколения в поколения. Мастерство слова и красноречия, богатое устное народное творчество, песни, поэмы - дастаны, эпосы, назидания, народная мудрость, богатые предания, религиозные верования, тайны эпиграфики, высеченные на камнях рунические письмена, камни-балбалы, руины старых городов, красочная архитектура, благодатная юрта, красивые мавзолеи, рукоделие, мастерство народных умельцев, узоры, выдающиеся мелодии и многое другое - это отражение истории, миропонимание и богатая культура нашего народа, вызывающие уважение и восхищение.

Древнюю историю и культуру кыргызов мы находим в устных преданиях, народных мифах, легендах, древних китайских, арабских, тибетских, монгольских, письменах, наскальных изображениях и рунических письменах. По сведениям историков и исследователей время формирования древней культуры кыргызского народа делится на древне енисейскую эпоху и средние века (караханиды). Археологические материалы свидетельствуют, что местное европеоидное население на реке Енисей было ассимилировано пришельцами из Центральной Азии. Возникла новая археологическая культура-таштыкская. Есть все основания считать ее самый поздний этап (III-V вв.) древне кыргызской культурой. Именно на территории владений кыргызов в Южной Сибири и зародилась их государственность.

Кыргызский народ в своей многовековой истории не только сохранил тот запас древней великой культуры кочевников, но также смог поднять ее на высокий пьедестал человеческой духовности. Например, если наша белая юрта считается неисчерпаемым оберегом материальной культуры народа, то великий эпос «Манас» является священным памятником духовной культуры человеческой цивилизации.

При рассмотрении истории народа с точки зрения изучения культуры следует учитывать следующие два обстоятельства: *тип исторического образа жизни народа и особенности его языка*. В развитии культуры переломный момент связывается со временем перехода от кочевой жизни к оседлой. Основной причиной перехода от кочевой жизни к оседлой считается появление земледелия, это определяется как «рождение культуры».

Оседлый образ жизни формирует другие понятия и ценности. К примеру, если оседлые народы разделяют время на «прошедшее-настоящее-будущее время», а пространство измеряют в трех геометрических измерениях, то в культуре кочевников время представлено через течение реки, дуновение ветра, перемещение песка, объясняясь как беспрерывно изменяющаяся, бесконечность текущая целостность. Пространственные элементы воспринимаются как реальность, зависящая друг от друга, находящаяся во взаимной иерархической сочетаемости.

Если для оседлого типа культуры характерна философия, т.е. знания и науки, система понятий и определений основанные на аналитическом, логическом мышлении, то для культуры кочевников характерны поэтичность, образность, традиционность, наследственность, а в воспитании – личный пример, образцовость. У оседлых народов учитель воспитывает своих учеников на примере другого- «бери пример с этого человека», то в практике кочевников учитель воспитывает своего воспитанника своим примером - «будь как я, или будь лучше меня». Таким образом, педагогика, призванная служить оседлому типу жизни, «замыкает» человека в рамках правил, отдавая приоритеты в основном развитию у воспитанника умственных способностей, скорости мышления, что приводит к его образованности и пониманию того, что ключ к жизни-в руках общественности.

А кочевой тип культуры развивает в человеке такие способности как *наблюдательность, чувствительность*, воображение, свободу в поведении, творческую и устно-поэтическую способность, а так же способность слушать. Появление письма и черчения (рисования) превращение слово в орудие политической власти («Выполняй то, что написано!»), а ранние виды устного народного творчества воспринимаются как культура «отставших, безграмотных и невежественных» народов.

Мы иногда слышим выражение «народы, отставшие в экономическом и культурном развитии». В действительности, экономика не всегда определяет уровень культуры. Издавна история, культура, язык народа и многое другое широко отражаются в его устных народных произведениях. Фольклор (с англ. «фольк» - народ, «лоре» - традиционные знания) -вершина творческой и созидательной силы народа, признак его национальной особенности. В этой связи не может быть и речи о народе, у которого фольклор беден. Значит, само понятие «народы, отставшие в культурном развитии», по сути своей, неверно.

Вместо ритуалов, обрядов и обычаев, выполнявших среди кочевников функцию контролера, запрещающего самовольно интерпретировать или раскрывать тайны неразрешимых загадок бытия, в оседлом типе культуры власть справедливости в свои руки берет юридический институт – право («укук» – ук+ук – слушай+слушай). Вместо того, чтобы

брать от природы только дары и преподносить ей подарки, в качестве источника процветания общественным культом на первый план выступает не творческое “мастерство”, а самоотверженный “труд”...

### Язык народа

Кыргызский язык по типологической классификации языков входит в алтайскую группу тюркских языков. Как определяют языковедческие науки эпос и фольклор относятся к самым древним видам литературы. Поэзия в самом начале основывалась не на рифму, а на ритм, так же как и язык человека подчиняется определенному ритму, являясь при этом одним из слагаемых его поэтичности. Поэзия также выполняла мнемоническую функцию, т.е. содействовала быстрому запоминанию. Стихи, поэзия из всех ментальных способностей человека являются удобными для запоминания. К сожалению, после появления письменности, конечно, отпала необходимость запоминать объемные произведения. Таким образом, письмо намного облегчило труд человека, но оказало отрицательное влияние на его способность запоминать. Наверное, этим и объясняется тот факт, что в древности было много выдающихся сказителей объемных поэтических произведений, рассказывающих наизусть и передающих из уст в уста эпические сказания, легенды, сказки, которые со временем звучали все выразительнее, сильнее, становились все объемнее.

Чтобы наиболее полно представить своеобразие языка и его особенностей следует обращаться и положениям культурологических, этнологических и этнолингвистических изысканий. Например, по теории ученого-этнолингвиста Б.Л.Уорфа, “мы изучаем природу по законам родного языка. Каждый язык имеет свою метафизику. Если бы Ньютон не говорил и думал на английском языке, то и его система была бы другой”.

Действительно, на первый взгляд, кажется, что арабский язык “создан” для чтения умиротворяющих строк “Корана”, французский – выражения нежных чувств человека, а немецкий язык, чтобы давать четкие, решительные команды. А каким присущими характерными свойствами обладает кыргызский язык, на котором было создано мировое эпическое монументальное полотно, как великий эпос “Манас”?

В XIX веке В.В. Радлов пишет: “Действительно, нельзя не удивляться тому, что кыргызы владеют своим языком. Кыргыз всегда говорит бегло, не останавливаясь и не запинаясь. Излагая свои мысли точно и ясно, он умеет придать своей речи известную долю изящества и даже в самом обыкновенном разговоре при построении фраз и периодов у него является часто ясный ритмический размер, так что предложения следуют друг за другом в виде стихов и куплетов и производят впечатление стихотворения... Гробовое молчание царствует в толпе, когда рассказчику удастся привлечь к себе всеобщее внимание: все сидят, наклонившись вперед, с блестящими восторженными глазами, и затаив дыхание, прислушиваются к словам оратора, и каждая ловкая изящная фраза его, каждое остроумие, игривое слово вызывает крики восторженного одобрения. Это необыкновенное красноречие, свойственное кыргызу, естественно вытекает из окружающих его условий...”

Понятно, что народ, который до такой степени наслаждается красноречием, смотрит на ритмическую речь как на высшее искусство в мире. Поэтому народная поэзия у кыргызов достигла высокой степени развития. Пословицы истаринные изречения с искусственно смешанными рифмами, исторические, состязательные, свадебные песни, плачевные стихи в честь умерших и т.д. поются и recitiруются во всех собраниях и всюду принимаются с наслаждением. При этом сильно распространено искусства импровизации и каждый

маломальски опытный певец в состоянии тут же на месте воспеть присутствующих гостей в складно составленных стихах.”

Проницательный ученый-этнограф во многом смог разглядеть и внешние и внутренние особые свойства языка. Безусловно, кыргызский язык сохранил в себе следы культуры древности. Не будет излишним, если мы определим его как “природообразный” язык.

Например: -в кыргызском языке встречаются слова, состоящие только из одной одинаковой звуковой формы, но, которые имеют свое значение. К примеру, “ээ” (хозяин)-подразумевает человека, “уу” (охота) – подразумевает действие. Возможно они (“ээ”, “уу”) выражали какой-то клич или команду древнего человека, пожелавшего сказать соплеменникам: “люди, пора на охоту”;

-в кыргызском языке звук “а” имел значение “начало”, “первый”. Он, сочетаясь со словом “де” (говори, произности) стал означать “а дегенде” (“вначале”, “впервые”) , т.е. когда возглашалось “а”.

“А-а” – был первым криком младенца при рождении, который означал его “приветствие”, обращенное к людям. В ответ звучало “бу” (это). Таким образом, в кыргызском языке до сих пор сохранились первозвуки-слова, изменяющие значение общения, диалога людей: “а – бу”. “А-бу дешүү” означает, как бы обмениваться вопросами-ответами. В последующем они превратились и в местоимение “ал” – он, “бул” – это. Неспроста, что алфавиты многих народов именно и начинаются из этих буквозвуков: а,б,

-кыргызский язык является звукоподражательным, т.е. выразителем “языка” животных: например человек сүй-лөйт (человек говорит) из “соз+ла” – сово+ аффикс (ла), обозначающий действие, овца ма-а-арайт (блее-е-ет), корова мө-ө-өрөйт (мы-ы-ы-чит), лошадь ки-и-и-ишенейт (р-р-ржет), осел а-а-аайкырат (о-о-рет) и др. Думаем , здесь явно наблюдается стремление к звукоподражанию, выражению “языка” животных. Но, вопрос, почему ухо разных народов их слышит “по-своему”, пока что остается открытым?;

-на кыргызском языке по отношению к каждому животному используются определенные слова “призывы”: по-по ( лошадь), кучу-кучу (собака), мый-мый (кошка), а также “гонения”: чу (лошадь), чык (собака), пыш (кошка). Думается и здесь, бесспорно, оставил свой след в экосознание и язык людей образ жизни народа;

-звуки: “ө”, “ү”, “ң” можно считать национально окрашенными звуками. У кыргызов также присуще эмоциональная экспрессивность на эту же буквозвуку: эс (память), мурас (наследие), комус (музыкальный инструмент), намыс (честь), кымыс (напиток). В именах эпических героев (Манас, Семетей, Сейтек) а также в самоназвании народа этому звуку отводится определяющее значение;

Как один из древних народов, населявших Центральную Азию, кыргызы оставили неизгладимый след во многих вещах: наскальных рисунках, знаках, символах, узорах и конечно, в языке.

Тайна языка - одна из самых древних, самых сложных, самых сокровенных тайн, и, можно предположить, если оно будет разгадана, то человеческий разум поднимается на новую ступень. Слово “сыр” (тайна) в кыргызском языке имеет несколько значений: 1. Сокровенная мысль, 2. Краски для раскрашивания и т.д. Отсюда вытекает двуединый вывод: все то. Что является тайным, то оно раскрашено, и любая раскрашенная вещь прячет какую-либо тайну. Это можно представить через понятие “красота” ибо она всегда является тайным. И все тайное является красивым.

Таким образом, эти тайные, красивые звуки превратились в слово, слово- в язык, язык - в речь. Можно предположить, что душа звука-это мысль, то тело мысли-это буква. Ибо, когда звук наполнен смыслом, значением, он превращается в слово, слово-в язык, язык - речь. “Слово – кладезь мыслей”.

И так, культуре кочевого народа характерны поэтичность, образность, традиционность и наследственность. Педагогика, которая служит жизни отдаёт приоритеты развитию воспитания, умственных способностей, скорости мышления и приводит к пониманию образованности.

#### **Список использованной литературы:**

1. Б.А.Мураталиев, З.Ж.Мамбетова, Р.К.Султангазиева. Моя земля-Кыргызстан; Традиционные знания кыргызского народа. Энциклопедия Бишкек -2014
2. К.Тыныстанов. Грамматика кыргызского языка. Язык народа.
3. Ы.М. Мукасов. Философская мысль в контексте развития кыргызской культуры. Бишкек-2010
4. Т.Н. Омурбеков, А.Э. Джоробекова. История кыргызов и Кыргызстана. Бишкек-1998

**Рецензент: д.п.н., проф. Сияев Т.М.**

УДК 372.881

**Мамбетова Р. Р.**

И.Арабаев атындагы КМУнун Мамлекеттик тил жана маданияты институтунун ага окутуучусу

#### **ОРУС ТИЛДҮҮ МЕКТЕПТЕРДЕ ТЕКСТ МЕНЕН ИШТӨӨНҮН ЫКМАЛАРЫ**

*Бул илимий макала орус мектептериндеги окуучуларга билим берүүдө текст менен иштөөнүн ролу, алардын кебин өстүрүү, таза, так, туура сүйлөө компетенттүүлүктөрүн арттыруу жолдорун аныктоо менен кыргыз элинин тарыхын, маданиятын, үрп-адаттарын, каада-салттарын текст аркылуу үйрөтүү маселеси тууралуу сөз болот.*

**Өзөктүү сөздөр:** *текст, орус мектептери, метод, окуу, жазуу, сүйлөө, которуу, түшүнүү, көнүгүү, тамга, тыбыш, графика, ж.б.*

**Мамбетова Р. Р.**

Старший преподаватель Института государственного языка и культуры КГУ им. И.Арабаева

#### **МЕТОДЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ В ШКОЛАХ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ**

*В данной статье идет речь о учащихся, которые учатся в школе с русским языком обучения, о роли работы с текстом и развития их речи. Определение путей освоения компетенций правильной и грамотной речи. Идет отдельная речь о истории и культуре кыргызского народа, которые через обучение текстом знакомятся бытом и традициями.*

**Ключевые слова:** *текст, школы с русским языком обучения, метод, чтение, письмо, говорение, перевод, понимание, упражнение, буква, звук, графика и т.д.*